



KULTURA BEZ BARIER

Nowy Sącz 30.09.2022 r.

Nasz znak: MNS.2163. .2022

DYREKTOR MUZEUM OKRĘGOWEGO W NOWYM SĄCZU ZAPRASZA

do złożenia oferty cenowej na zadanie

pn.: Usługa tłumaczenia na polski język migowy materiałów przygotowanych przez Zamawiającego w ramach przedsięwzięcia pn. „ Muzealne spotkania z kulturą i tradycją dla wszystkich w ramach zadania z otrzymanego grantu pn. „Kultura bez barier” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach Działania 4.3 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020

Niniejsze postępowanie prowadzone jest na podstawie ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. kodeks cywilny (tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 1360 t. j.) w związku z art. 11 ust. 5 pkt. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. prawo zamówień publicznych (Dz. U z 2022 r. poz. 1710 t. j)

1. Przedmiot zamówienia obejmuje:

- 1.1 Siedem tłumaczeń zaproszeń na organizowane wystawy czasowe w 2022 i 2023 roku – tłumaczenia w formie ok. 2/3 minutowego nagrania lektorskiego
- 1.2 Siedem tłumaczeń na żywo podczas wernisaży wystaw czasowych w 2022 i 2023 roku - trwających około 1 h każdy
- 1.3 Sześć tłumaczeń filmów opisujących ekspozycje w Sąddeckim Parku etnograficznym – nagrania około 10 minutowe każdego z filmów
- 1.4 Dziesięć tłumaczeń podczas realizowanych warsztatów terapeutycznych – tłumaczenia trwające ok. 1 godziny podczas każdego z warsztatów
- 1.5 Pięćdziesiąt tłumaczeń opisów eksponatów – każde z tłumaczeń ok. 2/3 minut

2. Osobą uprawnioną do kontaktów z oferentami z ramienia zamawiającego jest :

Daniel Lachor – Dział Edukacji, tel.18 443 77 08 wew. 124

Telefon kontaktowy **605 289 154**

3. Wymagany termin realizacji zamówienia dla całości **do 30 kwietnia 2023 r.** W tym realizacja będzie przebiegać następująco:



KULTURA BEZ BARIER

- 3.1 Nagranie tłumaczeń zaproszeń na wystawy od października do grudnia 2022 (4 zaproszenia), a od stycznia do kwietnia (3 zaproszenia) możliwa realizacja w formie zdalnej,
- 3.2 Tłumaczenia podczas wernisaży na żywo od października do grudnia 2022 (3 tłumaczenia), natomiast od stycznia do kwietnia 2023 (4 tłumaczenia na miejscu),
- 3.3 Tłumaczenia filmów będą realizowane po otrzymaniu nagrania lektorskiego październik/grudzień 2022,
- 3.4 Warsztaty terapeutyczne- tłumaczenia będą realizowane podczas realizacji powyższych od stycznia do maja 2023 po 2 w miesiącu w oddziałach Muzeum; czyli Gmachu Głównym i Miasteczku Galicyjskim.
- 3.5 Tłumaczenia opisów eksponatów - materiał zostanie udostępniony w formie elektronicznej i następnie ma być nagrany w formie materiału do wgrania na urządzenia mobilne na ekspozycji Gmachu Głównego – termin realizacji od października do 15 grudnia 2022 /
4. Przy wyborze oferty zamawiający będzie się kierował kryterium: ceną za całość:
 - a) Cena- 100 %
Punkcja w kryterium ceny będzie przyznawana wg formuły:
Ilość punktów zostanie wyliczona wg następującej reguły: najniższa cena brutto otrzyma maksymalną ilość punktów, pozostałe ceny brutto odpowiadających cenie proporcjonalnej wg następującej formuły: wskaźnik ceny = (cena minimalna/ cena badana) x 100
 - b) ceny w niej podane mają być wyrażone cyfrowo i słownie.
 - c) oferta ma być napisana w języku polskim, czytelnie, oraz obejmować całość zamówienia.
 - d) oferta musi być podpisana przez osobę / osoby do tego upoważnione
5. Ofertę cenową w formie wypełnionego formularza oferty proszę przesłać do dnia **7 października 2022 roku** na adres poczty elektronicznej sekretariat@muzeum.sacz.pl
6. Opis sposobu obliczania ceny w składanej ofercie cenowej:
W cenę należy wliczyć:
 - a) obowiązujący podatek od towarów i usług,
 - b) wszelkie opłaty i koszty (w tym koszty dojazdu) niezbędne do realizacji zamówienia.

Cena podana przez wykonawcę za wykonanie przedmiotu zamówienia obowiązująca przez okres trwania umowy i nie będzie podlegała waloryzacji.





KULTURA BEZ BARIER

Zamawiający wybierze ofertę, która będzie odpowiadać wszystkim postawionym wymogom, będzie zawierać wszystkie wymagane dokumenty oraz uzyska najwyższą ocenę w ustalonym kryterium.

6. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych przez Zamawiającego znajduje się na stronie Internetowej Zamawiającego pod adresem <https://muzeum.sacz.pl/ochrona-danych-osobowych/>. Prosimy oferentów o zapoznanie się z ww. informacją.

Oferent w treści oferty oświadcza, iż:

- a) przetwarza dane osobowe zawarte w ofercie oraz wskazane w uzupełnieniach i wyjaśnieniach do oferty, zgodnie z art. 6 lub 9 RODO,
 - b) wypełnił obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 i/lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskano w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu,
 - c) poinformowano osoby, których dane dotyczą o przekazaniu ich danych Zamawiającemu, o celu przekazania oraz o innych informacjach dotyczących Zamawiającego wynikających z przepisów prawa, w szczególności art. 13 i/lub 14 RODO,
 - d) poinformowano wszystkie osoby, których dane są zawarte w ofercie oraz zostaną poinformowane wszystkie osoby wskazane w uzupełnieniach i wyjaśnieniach do oferty, iż protokół wraz z załącznikami jest co do zasady jawny, a załącznikiem do protokołu są m.in. oferty i inne dokumenty i informacje składane przez oferentów,
 - e) jest w stanie wykazać prawdziwość oświadczeń, o których mowa w lit. od a) do d).
6. Informacje dotyczące zawierania umowy: Po wyborze oferty najkorzystniejszej, wybrany Wykonawca będzie zobowiązany do zawarcia umowy, która zawierać będzie wszystkie postanowienia złożonej oferty cenowej.
7. Zamawiający może unieważnić postępowanie w trybie przetargu ofertowego przeprowadzanego w oparciu o przepisy Kodeksu Cywilnego bez podania przyczyny.

ZASTĘPCA DYREKTORA
ds. Administracyjno-Technicznych

Sławomir Czop

Muzeum Okręgowe w Nowym Sączu
ul. Jagiellońska 56, 33-300 Nowy Sącz
Muzeum Rejestrowane (2)
tel. 18 443 77 08, tel./fax 18 443 78 65
NP 734-11-38-068 REGON 000282122

